



FRENCH: SECOND LANGUAGE

ATAR course examination 2017

Recording transcript

This is the 2017 ATAR course examination in French: Second language, Section One
Response: Listening.

Listen to the short text that is printed in your Question/Answer Booklet. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Jean Salut Fabienne, comment vas-tu ?

Fabienne Salut Jean, je vais bien merci, et toi ?

Jean Très bien. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?

Fabienne Je serai en échange en Europe pendant tout l'été.

Jean La chance ! Moi, je dois rester ici pour travailler dans le café de mon oncle.

You will hear three texts in French. Each text will be played twice. Text 3 is divided into parts. It will be played once in its entirety, then each part will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Text 1: La publicité géo-localisée (First reading)

Listen to this dialogue between Carine and Marc, who are walking about in the city, and answer Question 1.

Carine : Oh, regarde Marc, ce magasin de vêtements là-bas a des soldes jusqu'à soixante-douze pour cent ! On y jette un coup d'œil ?

Marc : Bon, d'accord mais moi je n'essaie rien.

Carine : Mon portable a vibré, attends. Incroyable ! C'est un texto de ce magasin – ils ont des robes à 10 euros ! C'est fou ça – ils lisent dans mes pensées ? Comment savent-ils qu'on allait y aller ?

Marc : Ne sois pas bête, ils ne savent pas. C'est cette nouvelle technologie de publicité géo-localisée. Moi j'appelle ça du harcèlement publicitaire.

Carine : Mais non, c'est super. Ils savent où on est ?

Marc : Non, c'est quand tu es à une certaine distance du magasin que tu reçois un texto avec leur pub.

Carine : Mais comment ils connaissent mon numéro ?

Marc : Avec ton GPS – c'est de l'espionnage à mon avis !

Carine : Ils peuvent accéder à nos informations ?

Marc : Non, je ne pense pas mais ils doivent savoir quel numéro de portable passe près de leur magasin.

Carine : Génial, on ne manquera jamais une bonne affaire !

Marc : On ne peut rien se permettre de toute façon !

(15 second pause)

Text 1: (Second reading)

- Carine : Oh, regarde Marc, ce magasin de vêtements là-bas a des soldes jusqu'à soixante-douze pour cent ! On y jette un coup d'œil ?
- Marc : Bon, d'accord mais moi je n'essaie rien.
- Carine : Mon portable a vibré, attends. Incroyable ! C'est un texto de ce magasin – ils ont des robes à 10 euros ! C'est fou ça – ils lisent dans mes pensées ? Comment savent-ils qu'on allait y aller ?
- Marc : Ne sois pas bête, ils ne savent pas. C'est cette nouvelle technologie de publicité géo-localisée. Moi j'appelle ça du harcèlement publicitaire.
- Carine : Mais non, c'est super. Ils savent où on est ?
- Marc : Non, c'est quand tu es à une certaine distance du magasin que tu reçois un texto avec leur pub.
- Carine : Mais comment ils connaissent mon numéro ?
- Marc : Avec ton GPS – c'est de l'espionnage à mon avis !
- Carine : Ils peuvent accéder à nos informations ?
- Marc : Non, je ne pense pas mais ils doivent savoir quel numéro de portable passe près de leur magasin.
- Carine : Génial, on ne manquera jamais une bonne affaire !
- Marc : On ne peut rien se permettre de toute façon !
-

Now answer Question 1.

(60 second pause)

Text 2: Deux films classiques (First reading)

Listen to this radio review of two French films and answer Questions 2 to 5.

Présentateur : Et maintenant, Vincent Dubois parle de deux classiques du cinéma francophone.

Vincent : Mon premier choix est *les 400 Coups*, un film à la fois brut et sensible inspiré de la propre enfance du réalisateur, François Truffaut. Au coeur de l'histoire est le jeune héros Antoine Doisnel, élevé par une mère négligeante et un beau-père indifférent. Par contraste avec le monde absurde et incompréhensible des adultes, Truffaut fait le portrait de la belle amitié entre Antoine et René, son camarade de classe. On est frappé par l'isolement psychologique profond d'Antoine, qui sèche les cours pour s'évader de sa vie quotidienne, et on suit sa vie turbulente jusqu'à la dernière scène bouleversante où il court désespérément vers l'océan qu'il n'a jamais vu.

Un autre film qui m'a beaucoup impressionné est *Monsieur Lazhar*. Le personnage central est professeur, un immigré algérien qui vit au Québec, joué par le comédien franco-algérien Fellag. Plein de compassion malgré ses souffrances personnelles, Bashir Lazhar est le seul à comprendre les sentiments des enfants après la mort d'une de leurs enseignantes. Avec tendresse et réalisme, le film se concentre sur les différences culturelles et l'évolution d'une société qui cherche des moyens d'intégrer ses nouveaux résidents.

(30 second pause)

Text 2: (Second reading)

Présentateur : Et maintenant, Vincent Dubois parle de deux classiques du cinéma francophone

Vincent : Mon premier choix est *les 400 Coups*, un film à la fois brut et sensible inspiré de la propre enfance du réalisateur, François Truffaut. Au coeur de l'histoire est le jeune héros Antoine Doisnel, élevé par une mère négligeante et un beau-père indifférent. Par contraste avec le monde absurde et incompréhensible des adultes, Truffaut fait le portrait de la belle amitié entre Antoine et René, son camarade de classe. On est frappé par l'isolement psychologique profond d'Antoine, qui sèche les cours pour s'évader de sa vie quotidienne, et on suit sa vie turbulente jusqu'à la dernière scène bouleversante où il court désespérément vers l'océan qu'il n'a jamais vu.

Un autre film qui m'a beaucoup impressionné est *Monsieur Lazhar*. Le personnage central est professeur, un immigré algérien qui vit au Québec, joué par le comédien franco-algérien Fellag. Plein de compassion malgré ses souffrances personnelles, Bashir Lazhar est le seul à comprendre les sentiments des enfants après la mort d'une de leurs enseignantes. Avec tendresse et réalisme, le film se concentre sur les différences culturelles et l'évolution d'une société qui cherche des moyens d'intégrer ses nouveaux résidents.

Now answer Questions 2 to 5.

(90 second pause)

Text 3: *Des conseils pour l'avenir* (Reading in its entirety)

Listen to this interview between a student and the school careers counsellor and answer Questions 6 to 9.

Conseiller : Bonjour Aurélia, comment puis-je vous aider aujourd'hui ?

Etudiante : Bonjour Monsieur Didier. D'abord, j'aimerais savoir quels seront les métiers de demain ?

Conseiller : Alors, sans surprise, les métiers du digital liés à la gestion de base de données et à la cybersécurité constitueront une grande partie des emplois de demain. En plus, les métiers associés au bien-être en entreprise sont aussi en croissance.

Etudiante : D'accord. Et quelles seront les compétences maîtresses dans les années à venir ?

Conseiller : Alors, il est important que les millénials développent un esprit critique et des qualités relationnelles. Il faut aussi que tu aies un esprit entrepreneurial, une capacité à résoudre des problèmes, et enfin il est capital que tu aies une culture numérique.

Etudiante : J'adore la comptabilité. Est-ce que vous pensez que le métier de comptable existera toujours ?

Conseiller : Alors, je dois dire que les métiers de comptabilité seront moins recherchés malheureusement.

Etudiante : D'accord. C'est dommage. Et quant à mon année sabbatique, pourriez-vous me recommander quelque chose ? J'aime voyager et je compte améliorer mes compétences linguistiques.

Conseiller : Il y a des organismes qui proposent de trouver une famille d'accueil. Tu serais logée, nourrie, blanchie et tu pourrais suivre des cours de langues tous les matins. Tu ferais partie intégrante de la famille et participerais aux tâches ménagères. Généralement il faut proposer des activités ludiques aux enfants de temps en temps.

Etudiante : Et vous croyez que ce serait une bonne expérience pour moi ?

Conseiller : Absolument. Tu es ouverte d'esprit, tu as un sens de l'initiative et tu as suffisamment de maturité. En plus, faire une pause après le lycée te permettrait de réfléchir à ton orientation. Si ça t'intéresse, je peux t'envoyer le lien.

Text 3: Part (i) (First reading)

Conseiller : Bonjour Aurélia, comment puis-je vous aider aujourd'hui ?

Etudiante : Bonjour Monsieur Didier. D'abord, j'aimerais savoir quels seront les métiers de demain ?

Conseiller : Alors, sans surprise, les métiers du digital liés à la gestion de base de données et à la cybersécurité constitueront une grande partie des emplois de demain. En plus, les métiers associés au bien-être en entreprise sont aussi en croissance.

(30 second pause)

Text 3: Part (i) (Second reading)

Conseiller : Bonjour Aurélia, comment puis-je vous aider aujourd'hui ?

Etudiante : Bonjour Monsieur Didier. D'abord, j'aimerais savoir quels seront les métiers de demain ?

Conseiller : Alors, sans surprise, les métiers du digital liés à la gestion de base de données et à la cybersécurité constitueront une grande partie des emplois de demain. En plus, les métiers associés au bien-être en entreprise sont aussi en croissance.

Now answer Question 6.

(60 second pause)

Text 3: Part (ii) (First reading)

Etudiante : D'accord. Et quelles seront les compétences maîtresses dans les années à venir ?

Conseiller : Alors, il est important que les millénnaux développent un esprit critique et des qualités relationnelles. Il faut aussi que tu aies un esprit entrepreneurial, une capacité à résoudre des problèmes, et enfin il est capital que tu aies une culture numérique.

Etudiante : J'adore la comptabilité. Est-ce que vous pensez que le métier de comptable existera toujours ?

Conseiller : Alors, je dois dire que les métiers de comptabilité seront moins recherchés malheureusement.

Etudiante : D'accord. C'est dommage.

(30 second pause)

Text 3: Part (ii) (Second reading)

Etudiante : D'accord. Et quelles seront les compétences maîtresses dans les années à venir ?

Conseiller : Alors, il est important que les millénnaux développent un esprit critique et des qualités relationnelles. Il faut aussi que tu aies un esprit entrepreneurial, une capacité à résoudre des problèmes, et enfin il est capital que tu aies une culture numérique.

Etudiante : J'adore la comptabilité. Est-ce que vous pensez que le métier de comptable existera toujours ?

Conseiller : Alors, je dois dire que les métiers de comptabilité seront moins recherchés malheureusement.

Etudiante : D'accord. C'est dommage.

Now answer Questions 7 and 8.

(60 second pause)

Text 3: Part (iii) (First reading)

Etudiante : Et quant à mon année sabbatique, pourriez-vous me recommander quelque chose ? J'aime voyager et je compte améliorer mes compétences linguistiques.

Conseiller : Il y a des organismes qui proposent de trouver une famille d'accueil. Tu serais logée, nourrie, blanchie et tu pourrais suivre des cours de langues tous les matins. Tu ferais partie intégrante de la famille et participerais aux tâches ménagères. Généralement il faut proposer des activités ludiques aux enfants de temps en temps.

Etudiante : Et vous croyez que ce serait une bonne expérience pour moi ?

Conseiller : Absolument. Tu es ouverte d'esprit, tu as un sens de l'initiative et tu as suffisamment de maturité. En plus, faire une pause après le lycée te permettrait de réfléchir à ton orientation. Si ça t'intéresse, je peux t'envoyer le lien.

(30 second pause)

Text 3: Part (iii) (Second reading)

Etudiante : Et quant à mon année sabbatique, pourriez-vous me recommander quelque chose ? J'aime voyager et je compte améliorer mes compétences linguistiques.

Conseiller : Il y a des organismes qui proposent de trouver une famille d'accueil. Tu serais logée, nourrie, blanchie et tu pourrais suivre des cours de langues tous les matins. Tu ferais partie intégrante de la famille et participerais aux tâches ménagères. Généralement il faut proposer des activités ludiques aux enfants de temps en temps.

Etudiante : Et vous croyez que ce serait une bonne expérience pour moi ?

Conseiller : Absolument. Tu es ouverte d'esprit, tu as un sens de l'initiative et tu as suffisamment de maturité. En plus, faire une pause après le lycée te permettrait de réfléchir à ton orientation. Si ça t'intéresse, je peux t'envoyer le lien.

Now answer Question 9.

(90 second pause)

This is the end of Section One.

Complete your answers and continue with the rest of the paper.

Supervisors, please turn off the sound equipment.

ACKNOWLEDGEMENTS

Text 2

Information from:

Griffoulières, C. (2017). Les 400 coups (1959). *Time Out*. Retrieved June, 2017, from <https://www.timeout.fr/film/les-400-coups-1959>

Ramond, C.-H. (2011, October 28). *[Critique] Monsieur Lazhar: Tout en dentelle*. Retrieved June, 2017, from <http://www.filmsquebec.com/critique-monsieur-lazhar-tout-en-dentelle/>

Text 3

Information from: Gout, P. (2016, December 1). *Quels sont les métiers de demain et ceux amenés à évoluer ?* [Blog post]. Retrieved August, 2017, from <https://www.blog-emploi.com/metiers-demain-metiers-hier/>

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.